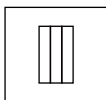
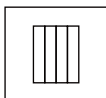


Pure Pung Fan




#24
24
一色三节高
Yi2-Se4-San1-Jie2-Gao1




#15
48
一色四节高
Yi2-Se4-Si4-Jie2-Gao1


Mixed Pung Fan



#65
2
双同刻
Shuang1-Tong2-Ke4



#32
16
三同刻
San1-Tong2-Ke4



#42
8
三色三节高
San1-Se4-San1-Jie2-Gao1

Pure Shifted Pungs
Trois pungs purs consécutifs
Drei reine aufsteigende Pungs
Zuivere Oplopende Pungs
Tre tris consecutivi di colore
Tres Pongs Puros Consecutivos


Four Pure Shifted Pungs
Quatre pungs purs consécutifs
Vier reine aufsteigende Pungs
Vier Zuivere Oplopende Pungs
Quattro tris consecutivi di colore
Cuatro Pongs Puros Consecutivos

Double Pung
Double pungs
Zwei gleiche Pungs
Dubbele Pung
Due tris uguali
Doble Pong Mixto

Triple Pung
Triple pungs
Drei gleiche Pungs
Drievoudige Pungs
Tre tris uguali
Triple Pong Mixto

Mixed Shifted Pungs
Trois pungs consécutifs
Gemischte aufsteigende Pungs
Gemengde Oplopende Pungs
Tre tris consecutivi nei tre semi
Tres Pongs Mixtos Consecutivos

麻将役名対訳表 Fan - Symbols and Names



#52
6
五门齐
Wu3-Men2-Qi2

number
symbol **point**
Chinese
ping-in

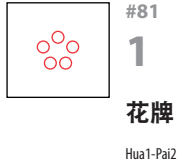
All Types
Tout type
Von Allem Etwas
Alle Soorten
Tutti tipi
Todas las Familias y Honores

English
French
German
Dutch
Italian
Spanish

I am grateful to Stéphane Parcollet for French; to Otto Myslivec for German; to Adri van Geffen for Dutch; to Ryan Morris and Tom Sloper for English; to Anton Kusters for introducing me sources of various languages; to Ko Hosei and Kodama Noriaki for Chinese pronunciation; to Idota Koji and Hirota Atsushi for Symbols; and to Kugimiya Yukari for all the help to complete this leaflet.

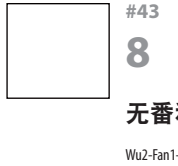
1. Special Fan

Irregular Fan



#81
1
花牌

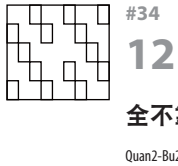
Hua1-Pai2



#43
8
无番和

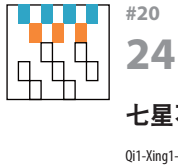
Wu2-Fan1-Hu2

Legendary Fan



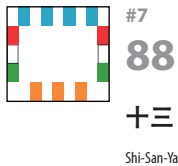
#34
12
全不靠

Quan2-Bu2-Kao4



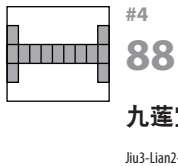
#20
24
七星不靠

Qi1-Xing1-Bu4-Kao4



#7
88
十三幺

Shi-San-Yao



#4
88
九莲宝灯

Jiu3-Lian2-Bao3-Deng1

Flower Tiles

Fleurs ou saison
Blumen und Jahreszeiten
Bloemstenen
Fiori o stagioni
Fichas de Flores o Estaciones

Chicken Hand

Main sans valeur
Wertloses Spiel
Winst Zonder Punten
Mano del pollo
Mano Vaceía

Lesser Honors and Knitted Tiles

Petit serpentín
Verknüpfte Ziegel und viele Trümpfe
Minder Troefstenen en Verweven Stenen
Piccolo raduno degli onori
Fichas Cosidas con Pocos Honores

Greater Honors and Knitted Tiles

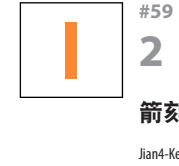
Grand serpentín
Verknüpfte Ziegel und alle Trümpfe
Meer Troefstenen en Verweven Stenen
Grande raduno degli onori
Fichas Cosidas con Grandes Honores

Thirteen Orphans

Les 13 lanternes merveilleuses
Dreizehn Waize
Dertien Wezen
Le 13 lanterne meravigliose
Huérfanos

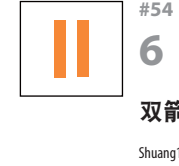
Nine Gates

Neufs portes
Neun Laternen
Negen Poorten
La casa piena di nove pezzi
Nueve Puertas



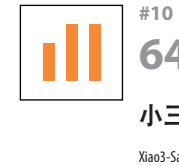
#59
2
箭刻

Jian4-Ke4



#54
6
双箭刻

Shuang1-Jian4-Ke4



#10
64
小三元

Xiao3-San1-Yuan2



#2
88
大三元

Da4-San1-Yuan2

Dragon Pung

Pung de dragons
Drachenpung
Pung Draken
Tris di drago
Pong de Dragones

Two Dragon Pungs

Deux dragons
Zwei Drachen
Twee Draken
Due tris di draghi
Dos Dragones

Little Three Dragons

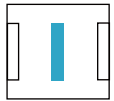
Trois petit dragons
Drei Kleine Drachen
Kleine Drie Draken
Il piccolo raduno dei dragoni
Tres Pequeños Dragones

Big Three Dragons

Trois grand dragons
Drei Große Drachen
Drie Draken
Il grande raduno dei dragoni
Tres Grandes Dragones

6. Pung Fan

Honor Fan

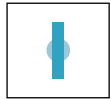


#73

1

幺九刻

Yao1-Jiu3-Ke4

Pung of Terminals or Honors**Pung de vents ou d 'dextrémités****Pung aus Randziegeln oder Trümpfen****Pung Hoekstenen of Winden****Tris di estremi o onori****Pong de Terminales o Vientos Simples**

#61

2

门风刻

Men2-Feng1-Ke4

Seat Wind**Vent du joueur****Eigener Windpung****Eigen Wind****Tris del proprio vento****Pong de Viento Propio**

#60

2

圈风刻

Quan1-Feng1-Ke4

Prevalent Wind**Vent dominant****Pung des vorherrschenden Windes****Wind van de Ronde****Tris del vento di giro o round****Pong de Viento Dominante**

#38

12

三风刻

San1-Feng1-Ke4

Big Three Winds**Trois grand vents****Drei Große Winde****Grote Drie Winden****Le tre benedizioni della casa****Tres Grandes Vientos**

#9

64

小四风会

Xiao3-Si4-Feng1-Hui4

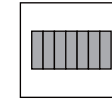
Little Four Winds**Quatre petit vents****Vier Kleine Winde****Kleine Vier Winden****Le quattro piccole benedizioni della casa****Cuatro Pequeños Vientos**

#1

88

四风会

Si4-Feng1-Hui4

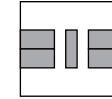
Big Four Winds**Quatre grand vents****Vier Große Winde****Vier Winden****Le quattro grandi benedizioni della casa****Cuatro Grandes Vientos**

#6

88

连七对

Lian2-Qi1-Dui4

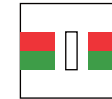
Seven Shifted Pairs**Sept paires pures consécutives****Sieben aufsteigende Paare****Zeven Oplopende Tweelingen****Sette coppie consecutive di colore****Siete Pares Puros Consecutivos**

#13

64

一色双龙会

Yi1-Se4-Shuang1-Long2-Hui4

Pure Terminal Chows**Deux dragons dans une famille****Reine Randchows****Zuivere Hoeksteen Chows****Doppie scale laterali di colore****Chows Extremos Puros**

#29

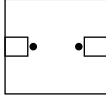
16

三色双龙会

San1-Se4-Shuang1-Long2-Hui4

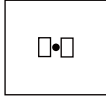
Three-Suited Terminal Chows**Deux dragons dans trois familles****Gemischte Randchows****Driekleurs Hoeksteen Chows****Doppie scale laterali con tutti i semi****Dobles Chows Extermos con Tres Familias**

2. Hu Pai Fan



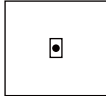
#77
1
边张
Bian1-Zhang1

Edge Wait
Finir d'un coté
Warten auf 3 oder 7
Wachtend op Randsteen
A punto sul 3 o sul 7
Espera de un Borda



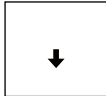
#78
1
坎张
Kan3-Zhang1

Closed Wait
Finir au milieu
Warten auf einen mittleren Ziegel
Wachtend op Middelste Steen
A punto su incastro
Espera Cerrada



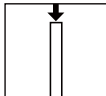
#79
1
单调将
Dan1-Diao4-Jiang4

Single Wait
Finir sur la paire
Warten auf ein Schlusspaar
Wachtend op Sluitpaar
A punto sulla coppia
Espera Única



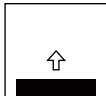
#80
1
自摸
Zi4-Mo1

Self-Drawn
Tier soi-même
Selbst gezogener Ziegel
Zelf Gepakt
Pescata da solo
Cerrar del Muro



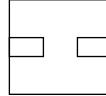
#46
8
杠上开花
Gang4-Shang4-Kai1-Hua1

Out With Replacement Tile
Finir sur kong
Ersatzziegelgewinn
Uit met Vervangende Steen
Pescata col poker
Cerrar con Ficha de Kong



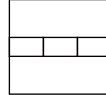
#62
2
门前清
Men2-Qian2-Qing1

Concealed Hand
Tout caché donné
Verdecktes Spiel
Verborgen Hand
Quasi tutto pescato
Mano Oculta




#72
1
老少副
Lao3-Shao4-Fu3

Two Terminal Chows
Deux chows purs d'extrémités
Zwei Randzahlen-Chows
Twee Hoeksteen Chows
Due scale laterali di colore
Dos Chows Terminales Puros



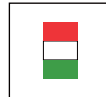
#28
16
清龙
Qing1-Long2

Pure Straight
Grande suite pure
Reine Straße
Zuivere Straat
Serpente di colore
Escalera Pura



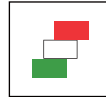
#70
1
喜相逢
Xi3-Xiang1-Feng2

Mixed Double Chow
Double chows
Gemischter Doppel-Chow
Gemengde Dubbele Chow
Due scale uguali miste
Doble Chow Mixto



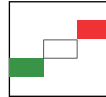
#41
8
三色三同顺
San1-Se4-San1-Tong2-Shun4

Mixed Triple Chow
Triple chows
Gemischter Dreifach Chow
Gemengde Drievoudige Chow
Tre scale uguali nei tre semi
Triple Chow Mixto



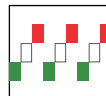
#51
6
三色步步高
San1-Se4-San1-Bu4-Gao1

Mixed Shifted Chows
Trois chows superposés
Gemischte aufsteigende Chows
Gemengde Oplopende Chows
Tre scale incastrate nei tre semi
Tres Chows Mixtos Escalonados



#39
8
花龙
Hua1-Long2

Mixed Straight
Grande suite
Gemischte Straße
Gemengde Straat
Serpente (nei tre semi)
Escalera Mixta



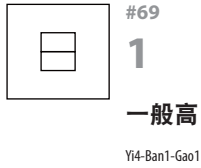
#35
12
组合龙
Zu3-He2-Long2

Knitted Straight
Suite serpentin
Verknüpfte Straße
Verweven Straat
Serpente legato
Fichas Cosidas

Mixed Chow Fan

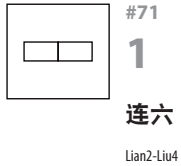
5. Chow Fan

Pure Chow Fan



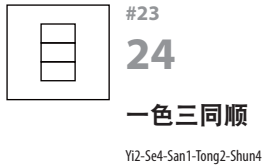
Pure Double Chow

Double chows purs
Reiner Doppel-Chow
Zuivere Dubbele Chow
Due scale uguali di colore
Doble Chow Puro



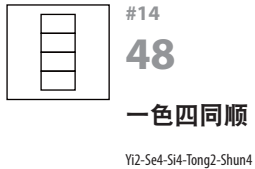
Short Straight

Petite suite pure
Kurze Straße
Korte Straat
Serpentino
Escalera Corta



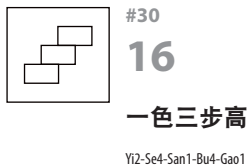
Pure Triple Chow

Triple chows purs
Reiner dreifach Chow
Zuivere Drievoudige Chows
Tre scale uguali di colore
Triple Chow Puro



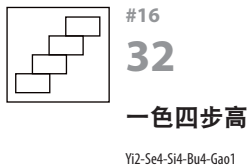
Quadruple Chow

Quadruple chows purs
Vierfach Chow
Viervoudige Chow
Quattro scale uguali di colore
Cuádruple Chow Puro



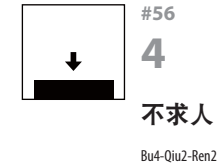
Pure Shifted Chows

Trois chows purs superposés
Reine aufsteigende Chows
Zuivere Oplopende Chows
Tre scale incastrate di colore
Tres Chows Puros Escalonados



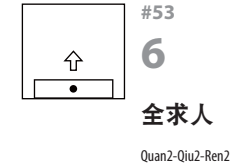
Four Pure Shifted Chows

Quatre chows purs superposés
Vier aufsteigende Chows
Vier Oplopende Chows
Quattro scale incastrate di colore
Cuatro Chows Puros Escalonados



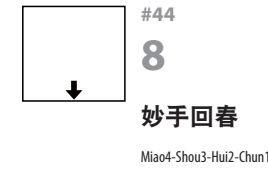
Fully Concealed Hand

Tout caché tiré
Vollkommen verdeckte Hand
Verborgen Schat
Tutto pescato
Mano Completamente Oculta



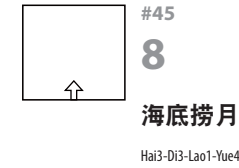
Melded Hand

Tout exposé
Alles gerufen
Open Hand
Tutto chiamato
Mano Espuesta



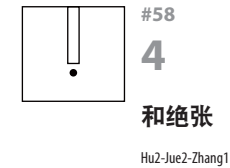
Last Tile Draw

Dernière tuile tirée
Letzter Ziegel der Mauer
Laatste Steen Getrokken
Ultima pedina
Última Ficha del Muro



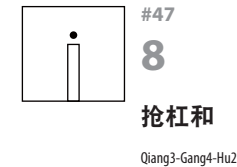
Last Tile Claim

Dernière tuile jetée
Letzter abgeworfener Ziegel
Laatste Steen Geclaimd
Ultimo scarto
Última Ficha Descartada



Last Tile

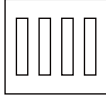
Dernière tuile existante
Vierter Ziegel
Laatste Steen
Quarto pezzo
Última Ficha



Robbing The Kong

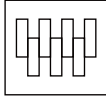
Kong volé
Beraubung des Kong
Kongroof
Pezzo rubato
Robo de Kong

3. Structure Fan



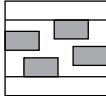
#49
6
碰碰和
Peng4-Peng4-Hu2

All Pungs
 Tout pung
 Pungspiel
 Alleen Pungs
 Tutti tris
 Todo Pongs



#19
24
七对
Qi1-Dui4

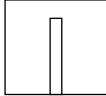
Seven Pairs
 Sept paires
 Sieben Paare
 Zeven Tweelingen
 Tutte coppie
 Siete Pares



#63
2
平和
Ping2-Hu2

All Chows
 Tout chow
 Chowspiel
 Alleen Chows
 Tutte scale
 Todo Chows

Kong Fan



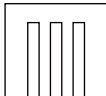
#74
1
明杠
Ming2-Gang4

Melded Kong
 Kong exposé
 Gerufener Kong
 Open Kong
 Poker scoperto
 Kong Expuesto



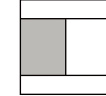
#57
4
双明杠
Shuang1-Ming2-Gang4

Two Melded Kongs
 Deux kongs exposés
 Zwei gerufene Kongs
 Twee Open Kongs
 Due poker scoperti
 Dos Kongs Expuestos



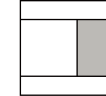
#17
32
三杠
San1-Gang4

Three Kongs
 Trois kongs
 Drei Kongs
 Drie Kongs
 Tre poker
 Tres Kongs



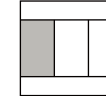
#37
12
小于五
Xiao3-Yu2-Wu3

Lower Four
 Les quatre premiers
 Unter Fünf
 Laagste Vier
 Le quattro basse
 Los Cuatro Inferiores



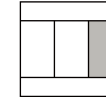
#36
12
大于五
Da4-Yu2-Wu3

Upper Four
 Les quatre derniers
 Über Fünf
 Hoogste Vier
 Le quattro alte
 Los Cuatro Superiores



#27
24
全小
Quan2-Xiao3

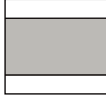
Lower Tiles
 Les trois premiers
 Untere Ziegel
 Laagste Stenen
 Le tre inferiori
 Fichas Inferiores



#25
24
全大
Quan2-Da4

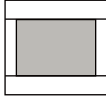
Upper Tiles
 Les trois derniers
 Obere Ziegel
 Hoogste Stenen
 Le tre superiori
 Fichas Superiores

No Honor Fan



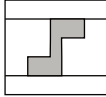
#76
1
无字
Wu2-Zi4

No Honors
Pas d'honneurs
Keine Trüpfе
Geen Troefstenen
Senza onori
Sin Honores



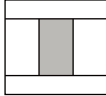
#68
2
断么
Duan4-Yao1

All Simple
Tout ordinaire
Nur einfache Ziegel
Pure Eenvoud
Senza teste
Todo Simple



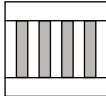
#31
16
全带五
Quan2-Dai4-Wu3

All Fives
Cinq partout
Alles mit Fünfern
Allen Vijf
Tutti cique
Todo 5




#26
24
全中
Quan2-Zhong1

Middle Tiles
Les trois milieux
Mittlere Ziegel
Middelste Stenen
Le tre centrali
Fichas Centrales



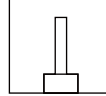
#21
24
全双刻
Quan2-Shuang1-Ke4

All Even Pungs
Tout paire
Alles gerade Zahlen
Allemaal Even
Tutti pari
Todo Pares



#5
88
四杠
Si4-Gang4

Four Kongs
Quatre kongs
Vier Kongs
Vier Kongs
Tutto kong (Tutti poker)
Cuatro Kongs



#64
2
四归一
Si4-Gui1-Yi1

Tile Hog
Quatre identiques
Vier gleiche Ziegel
Stenenvreter
Tutte e quattro
Ficha Acaparada

Concealment Fan



#66
2
双暗刻
Shuang1-An4-Ke4

Two Concealed Pungs
Deux pungs cachés
Zwei verdeckte Pungs
Twee Gesloten Pungs
Due tris coperti
Dos Pongs Ocultos



#33
16
三暗刻
San1-An4-Ke4

Three Concealed Pungs
Trois pungs cachés
Drei verdeckte Pungs
Drie Verborgen Pungs
Tre tris coperti
Tress Pongs Ocultos



#12
64
四暗刻
Si4-An4-Ke4

Four Concealed Pungs
Quatre pungs cachés
Vier verdeckte Pungs
Vier Verborgen Pungs
Quattro tris coperto
Cuatro Pongs Ocultos



#67
2
暗杠
An4-Gang4


Concealed Kong
Kong caché
Verdeckter Kong
Gesloten Kong
Poker coperto
Kong Oculto



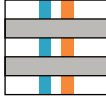
#48
8
双暗杠
Shuang1-An4-Gang4

Two Concealed Kongs
Deux kongs cachés
Zwei verdeckte Kongs
Twee Gesloten Kongs
Due poker coperti
Dos Kongs Ocultos


4. Cluster Fan




#52
6
五门齐
Wu3-Men2-Qi2




#75
1
缺一门
Que1-Yi4-Men2




#50
6
混一色
Hun4-Yi2-Se4



#22
24
清一色
Qing4-Yi2-Se4



#40
8
推不倒
Tui1-Bu4-Dao3



#3
88
绿一色
Lu4-Yi2-Se4

All Types
Tout type
Von Allem Etwas
Alle Soorten
Tutti tipi
Todas las Familias y Honores


One Voided Suit
Une famille absente
Eine Fehlfarbe
Eén Ontbrekende Kleur
Senza un seme
Famillia Ausente

Half Flush
Semi pure
Farbspiel mit Trümpfen
Schoon Spel
Mano pura
Mano Semipura


Full Flush
Main pure
Reines Farbspiel
Zuiver Spel
Mano purissima
Mano Pura

Reversible Tiles
Symétrie
Drehbare Ziegel
Omkeerbare Stenen
Senza verso
El Espejo

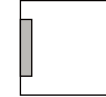
All Green
Main verte
Grüne Hand
Jade Spel
Tutto verde
Todo Verde




#55
4
全带幺
Quan2-Dai4-Yao1



#18
32
混幺九
Hun4-Yao1-Jiu3



#8
64
清幺九
Qing1-Yao1-Jiu3



#11
64
字一色
Zi4-Yi2-Se4

Outside Hand
Extrémité ou honneur partout
Trumpf und Randziegelspiel
Handje Buitenkantje
Teste ovunque
Mano Renegada de Terminales y Honores

All Terminals and Honors
Tout honneur et extrémité
Nur Randzahlen und Trümpfe
Alleen Hoekstenen en Troefstenen
Tutte teste (Tutti estremi ed onori)
Todo Terminales y Honores

All Terminals
Tout extrémité
Randzahlenspiel
Alleen Hoekstenen
Tutti estremi
Todo Terminales

All Honors
Tout honneur
Nur Trümpfe
Alleen Troefstenen
Tutti onori
Todo Honores